

# اسماء النجوم

لتصريح البركنور امين باشا الخلف

نشرت في سنة ١٩٢٩ في مجلة المجمع العلمي العربي اسماء بعض النجوم بالانكليزية وما يقابلها بالعربية وكشبت قبل ذلك الى العلامة احمد تيمور باشا استفتيه في الامر فاشاز علي رحمة الله انت ارسل الجداول رمتها الى العلامة السيد عبد الحميد البكري فعملت وبنت اليه بالجدول كلها كما وردت في معجم ويستر مع ما يقابلها بالعربية فتفضل حفننه الله واجابني على الفور واستحسن ما كتبتة وخالفني في الفاظ خلق عليها تعليقا يدل على سعة علمه ودقة بحتة . ونشرت هذه الجداول في مجلة المجمع العلمي العربي كما تقدم . ثم عدت ال مصر فلقبت يوماً صديقي الاستاذ محمد مسعود فاعطيتة نسخاً منها ليملى عليها . وقد رأيت الآن ان اعيد نشر هذه الجداول بعد اضافة ما عثرت عليه اثناء مطالعتي . وفي ما يلي صورة الجزء الاول منها اما المجموع فينشر على حدة بعد العثور على حروف يونانية لانها ضرورية جداً في مثل هذا البحث . وكان جملة ما نشرته في مجلة المجمع نحو مائة كلمة بلغت كلها نحو ٢٤ صفحة من قطع الربع وقد انضمت اليها الآن سائر المصطلحات الفلكية فصارت كلها معجم فلكي يقع في ما يقرب من مائتين وخمسين صفحة

Aberration of Light

انحراف النور

تغيير في سكوني جرم سماوي حادث من حركة الارض في فلكها . وكنت اود ان اسميه زوفاق النور او زيغانه ولكن الفلكيين من العرب قالوا انحراف النور (فنديك ونلينو) وانحدار النور (نلينو)

Absorption of Light

امتصاص النور

نقص يظن انه يقع في لمعان النجوم البعيدة

Acceleration

التسارع

زيادة بطيئة في سرعة الثقل في دورانه حول الارض . ويقال التسرع ولكن التسارع افضل

Acamar. Theta Eridani

آخر النهر العظيم

Achernar. Alpha Eridani

آخر النهر العظيم

يسمى الاقترنج هذا النجم والذي قيله آخر النهر ويُظن ان الاول منهما رصده الصوفي وسماه آخر النهر او الظلم وكان في أيامه من التقدير الاول اي انه كان آخر النهر اما الآن فغير النهر هو هذا اي الثاني منهما ( انظر كلمة اوريدانوس في المعجم البريطاني ). وكتب الي السيد البكري في تعليقه على الاول منهما ان الكلمة لصحيف آخر النهر فكأنهم قرأوا Acarnar و Acumar وهذا غير بعيد وسيأتي في ما يلي انهم صحفوا الكلمات العربية اكثر من ذلك كثيراً

Achromatic

الماصح

اي مزيل اللون يقال نظارة ماصحة وبلورة ماصحة

Acolyte

الصديق

نجم خفي قرب نجم آخر اشد منه لمعاناً كالسها في النج الاكبر فهو كوكب خفي قلوا انه ملاصق للمعان وكنت اود ان اترجم هذه الكلمة بالتابع لكن العرب سموها الدران تابعاً وهو ليس من الكواكب الخفية بل من اشدها لمعاناً . كذلك الاقمار فان المحدثين سموها التتابع Satellites لذلك ارى ان ترجم هذه الكلمة بالصديق

See Alcor

Acrab. Beta Scorpii. Called also Ikhil or Ikhil al Jebha

انور الاكليل او اكليل الجبهة . بيتا المعرب

لا يخفى ان المعرب عند العرب اسم صورة يقال لنترها قلب المعرب وسيذكر . اما هذا فليس النير بل كوكب آخر في الاكليل او اكليل الجبهة فاكليل الجبهة ثلاثة نجوم هي بيتا وذلنا وبي اوخمة هي رو وبي وذلنا وبيتا وابلون فيكون انور الاكليل هو الرموز له بحرف بيتا اليوناني . ويلبني ان يشار هنا الى الاكليل فهو صورة شمالية واخرى جنوبية لا علاقة لهما بالمعرب فاكليل المعرب غير الصورة

[See Scorpio, Antares, Corona]

Acronical, Achronical

افولي

يقال عن جرم سماوي اذا شرق او غرب عند اتول الشمس . والافولي عن التجاري بك

Acrux. Alpha Crucis

نير كُتيم

وليعم هو الصليب الجنوبي كاسيبي

[See Cruz]

Acubens. Alpha Caneri

نير السرطان . الزباني الجنوبي

يقول لاين في معجمه المشهور ان نير السرطان هو الطرف ولكن هذا الكوكب ليس الطرف

بل في الروابي الجنوبي من السرطان والطرف عند الافرنج! Adara وسياقي ذكره . ويقول ويسترا ان للكلمة من ذباني العربية وهو من اغرب ما رأيت في التعريف

See Gannar

Adara. See Adnara

Adhara. Zeta Leonis.

صغيرة الاسد

وتسمى ايضاً الطلبة ولها اسماء اخرى غير هذه

See Goma Berenice

Adhara, Adara. Epsilon Canis Majoris

كبرى المذاري

هي عند الافرنج ايسلون الكلب الاكبر والمذاري عند العرب خنة كواكب على كنف الكلب الاكبر وذنبه وتغذه وهي حسب رواية فانديك ايسلون وذلكا وايتا واميكرون والكواكب الاكبر فالاول منها اي ايسلون هي كبرى المذاري اما الثالثة اي ايتا فسمها المذرة وسياقي ذكرها

See Adnara, Canis Major

Adib, Thuban. Alpha Draconis

الذبح

سمى القفلكيون من العرب هذا الكوكب بالذبح منهم الصوفي والقزويني. قال القزويني في وصف اثنين وفي اصل الذب كوكب يسمى الذبح وهو ذكر الضباع فاخذ الافرنج قوطهم لكنهم تركوا الذبح وبقيت كلمة الضباع فقالوا Adiba ثم جعلوها Adib فصار اسم هذا الكوكب Adib ( انظر هذه الكلمة في معجم ويسترا ) . وفي نسخة الصوفي التي اطلمت عليها الذبح بالمهملة والعواب بالذبح وانحاء المعجمة وهي كذلك في القزويني طبع اوردية وفي الفيروزآبادي وفي جميع كتب اللغة والسنن هذا يفسر كلمة Adib التي نجدها عند الافرنج

اما كلمة ثعبان وهي الكلمة الثانية التي اطلقها الافرنج على هذا الكوكب فسيبها ان العرب سموا اثنين بالثعبان ايضاً والدليل على ذلك انهم سموا كوكباً في اثنين برأس الثعبان Rastaban وسياقي ذكره . والذبح كوكب في ذنب اثنين اي الثعبان والاخر في رأسه وهو من الكواكب المعروفة بالموائد . وقد كنت حائراً في امر هذا النجم لذلك لم اذكره باسمه هذا في ما نشرته في مجلة المجمع العلمي العربي بدمشق بل قلت انه لا يعقل ان العرب لم يذكروا نجماً من القدر الاول في اثنين باسمه . اما الآن فقد اهتمت به وهو الذبح وليس الثعبان فان العرب لم تذكر نجماً اسمه الثعبان في ما اعلم . ثم ان الافرنج قد سموا هذا النجم El Asich ذكره استاذنا الدكتور صروف في كتابه بساط علم النجوم

Aerolite

حجر جوي

نوع من الاجرام ليس فيه الا قليل من الحديد

Aether. See Ether

الأيثر

مادة يقال أنها تملأ الفضاء

Agena. Beta Centauri

الوزن - بيتا قنطورس

هذا عن السيد عبد الحميد البكري

Aish. An ancient name for the Great Bear

الدب الأكبر

والكلمة الانكليزية عبرانية الاصل وهي عيش بالعبرانية

Aladfar. Eta Lyrae

الانظفار . أنظفار النسر الواقع . ايتا الشلياق

هي الشلياق في فاندريك وأظنه مصيباً فهي ليست الشلياق المهمة

Al Bali. Eta Aquarii

سعد بالغ . سعد بطع

وهو المنزل الثالث والعشرون من منازل القمر

See Aquarius

Albedo of a Planet

البياض

ويراد به نسبة النور المنعكس عن سطح سيار لن ما يأتيه من نور الشمس والكلمة

ليست عربية ولكنها شبيهة بالعربية

Albireo. Beta Gygni

منقار السجاجة

والكلمة الامجمية ليست عربية الاصل بل هي تصحيف ما ورد في المجسطي

See Gygnus

Alchiba. Alpha Corvi. نير الغراب. نير الغراب. كذلك الصورة كلها

See Corvus

Alcorag Ursae Majoris

الشها . السهي

نجم خفي ملاصق للعناق من بنات نعش في الدب الاكبر كان الناس يمتحنون به ابصارهم ومن

أسمائه الصيدق والصيدوق . والكلمة الافرنجية من خوار العربية فقالوا في وصفه كركب خوار

أي ضعيف وقد تكون الكلمة من حور العربية والحورد كركب آخر من بنات نعش الكبرى

وهو رأي الاب لامنس ولكنني ارجح قول وبستر وهو ما تقدم

See Ursa Major

Alderamin, Alpha Cephe

الذراع اليمنى . الفا قيفاوس

والاسم عربي من الذراع اليمنى أي اليمنى

نير الثريا . وَسَطُ الثريا  
 ويقال له الكيوفي أو القيوفي وهذه برناية  
 Aldebaran. Alpha Tauri  
 الدبران . نير الثور  
 ومن أسماءه عين الثور وثاني النجم والتابع وثالث النجم وسائق الثريا وتابع النجم أي الثريا وحادي  
 النجم والمجدح والمجدح والفنيق . وقد سمي بالدبران لاستدباره الثريا . أما النجم فمن أسماء الثريا

See Taurus, Pleiades

Alḥafera. Same as Adhafera

Alḥibain. Eta & Zeta Draconis

الحيان . ابنا وزيتا التنين

See Draco

Alfeta. Alpha Coronae Borealis. See Alpicca

نير الفكة

Alfik. Beta Cephei

الفيرق . بيتا فيفاوس

Algedi. See Gaidi & Dabih

Algeiba. Gamma Leonis

جبهة الاسد . جتا الاسد

See Leo

Algenib. Gamma Pegasi

جنب القوس . جناح القوس

هو أحد كواكب مربع القوس ويسمى مع مرة القوس المورخ أو المورخ الثاني

See Pegasus

Algenib. Alpha Persei. Called also Miriak

عريفق أو ميريق الثريا

جنب فرساوس أي من أسماءه جنب فرساوس

Algiba. Same as Algeiba

Algol. Beta Persei

رأس الغول

نجم مشهور متغير

Algorab. Delta Corvi

الغراب . جناح الغراب الشرقي أو الايمن

Algores, or Gienah. Gamma Corvi

جناح الغراب الغربي

Alhena. Gamma Geminorum

الميسان . نور الهنعة

الهنعة كوكبان زهران في المجرة بين الجوزاء أي الجبار ورأس التوأمين أنورها الميسان والآخر  
 الزور وهما المنزل السادس من منازل القمر . فأطلق الافرنج اسم الهنعة على أنورها أي الميسان أما الزور  
 فأطلقوه على كوكب آخر هو إكسي التوأمين

See Gemini

Alloth. Epsilon Ursae Majoris

الْحَوْرُ . الْجَوْنُ . الألية

كوكب من بنات نعش الكبير وهو الثالث منها قرب المنزر . أما كلمة الألية فعربية قال  
الاستاذ محمد مسعود في تعليقه على هذا النجم ما نصه : سماه الألية اذ فرفش العاشر ملك فمتالة وقد  
كُتِبَ علم الملك على عرب الأندلس في قرطبة . وألف الريح المعروف باسمه . أما الحور فقد قال  
الفيروز آبادي الحور من بنات نعش وسماه عبد الرحمن الصوفي بالجون لأنه يكون مع المنزر والتخذ  
تجويداً يشبه الخليج الصغير وتابعه على هذه التسمية ألغ بك ابن تيمورلنك

Al Ibrét. Lamda &amp; Upsilon Scorpii

أبرة العنبر

أي شولة العنبر مع السعة

See Scorpio, Shaula, Lesath

Alkaid. Eta Ursae Majoris. Called also Benatnasch

القائد . قائد بنات نعش

كوكب في بنات نعش الكبير هو طرف بنات نعش الكبرى ويسمى القائد هذا قائد بنات  
نعش ويسميه الانكليز أحياناً بنات نعش باسم نجوم الذئب جميعاً

See Ursa Major, Benatnasch

Alkalureps. My-Bootis

انتطربوس . في العواء أو الصياح

هو كوكب في رمح العواء قال الميد البكري تعليقا على هذا النجم لعنه كما ذكر فاندريك  
تصنيف لاسم عصا الراعي باليونانية

Alkaphra. Chi Ursae Majoris. See El Kophra

القنزة الثانية في الذئب الأكبر

هي تصنيف القنزة الثانية فقرأوا أراي المعجزة راء مهمله

Alkes. Alpha Crateris

نير الكاس أو الباطية

See Crater

Almach, Almack, Almak, Gamma Andromedae

عناق الارض

ويقال الماق والموق ورجل المسلة . جأ المسلة

Almagest

المجسطي . كتاب في الفلك بطليموس ونقله العرب الى لغتهم

والميم في بطليموس قبل الياء فيقال بطليموس لا بطليموس والمجسطي بكسر الطاء فلا يقال  
المجسطى بل المجسطي

Almauredin. Epsilon Virginis.

المتقدم للقطان . المتقدم للقطان

Called also Vindemiatrix

أيسلرد المنقلة أو العذراء اما الكلمة الانكليزية فن الموردن العربية

See Virgo. Vindemiatrix